

# Звіт

про діяльність кафедри  
ТППАМ  
за 2021 рік



# НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНІ КАДРИ

НПП кафедри	Кількість
Чисельність штатних науково-педагогічних працівників	38
з них: докторів наук	5
кандидатів наук (PhD)	15
Чисельність штатних НПП, які працюють в експертних радах МОН України	4 (Воробйова О.П., Гудманян А.Г., Тараненко Л.І., Ващило О.В.)



# Результати прийому на 1й курс



У 2021 р. зараховано на 1 курс бакалаврату 72 студенти , магістратури – 23 здобувачі вищої освіти



# Контингент здобувачів по кафедрі ТППАМ

Кількість студентів кафедри ТППАМ у весняному семестрі 2021 р. (денна ф.н.)	302
Кількість студентів кафедри ТППАМ в осінньому семестрі 2021 р. (денна ф.н.)	298
Кількість студентів кафедри ТППАМ у весняному семестрі (заочна ф.н.)	94
Кількість студентів кафедри ТППАМ в осінньому семестрі (заочна ф.н.)	101

Форма фінансування	Загальна кількість (осінній семестр, 2021 р.)
Бюджетна	122
Контрактна	176 (денна)+101 (заочна)
разом	298 <sub>д</sub> +101 <sub>в</sub> = 399 (122 <sub>б</sub> +277 <sub>к</sub> )



## Випускники кафедри у 2021 році

Форма навчання	ОКР	
	Бакалавр	Магістр
Денна	65	10
Заочна	36	23
Всього	101	33
Всього по всіх ОКР - 134		



# Контингент здобувачів кафедри третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти

Рік навчання	1 рік навчання	2 рік навчання	3 рік навчання	4 рік навчання	4 рік навчання	4 рік навчання
Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів	2021	2020	2019	2018	2017	2016
Контингент студентів:						
очна форма навчання (денна)	2	4	0	0	2	1
очна форма навчання (вечірня)	2	2	0	1		

За звітний період НПП кафедри захищено 1 дисертацію на здобуття ступеня доктора філософії та 1 кандидатську дисертацію:

<i>Шаранова Юлія Володимирівна</i>	галузь знань 01 – Освіта/Педагогіка, спеціальність 011 – Освітні, педагогічні науки. Тема: <i>«Виховання громадянськості студентів у закладах вищої освіти США»</i> дата захисту: 19.04.2021	ФЕДОРЕНКО Світлана Вікторівна
<i>Давиденко Наталія Вікторівна</i>	галузь знань 035 – Філологія 10.02.14 – класичні мови. Окремі індоєвропейські мови Тема: <i>«Соціально-правнича термінологія українського латинськомовного документа XVI-XVII ст.: становлення та функціонування»</i> , дата захисту: 28.09.2021	МИРОНОВА Валентина Миколаївна

1 кандидатську дисертацію захищено під керівництвом професора кафедри  
О.П. Воробйової:

<p>Українська Є.В.</p> <p>Місце роботи: КНЛУ</p>	<p>Шифр: 10.02.04 – германські мови</p> <p>Тема: <i>«Комізм магічного в англomовних творах жанру фентези: лінгво поетологічний аспект (на матеріалі романів Т. Пратчетта)»</i></p> <p>Дата захисту: 20 квітня 2021 р., спецрада Д 26.054.02 у КНЛУ.</p>	<p>ПІБ керівника: Воробйова О.П.</p>
--	---	--



# Членство у спеціалізованих учених радах

- *Воробйова О.П.* - Вчена рада Д 26.054.02 в Київському національному лінгвістичному університеті.
- *Гудманян А.Г.* - Вчена рада Д. 26.001.11 в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка.
- *Коломієць С.С.* - Вчена рада К 26.001.49 в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка.
- *Тараненко Л.І.* - Вчена рада Д 64.051.27 в Харківському національному університеті імені В. Н. Каразіна та Вчена рада Д 17.051.02 у Запорізькому національному університеті.
- *Федоренко С.В.* - Вчена рада Д 26.454.01 в Інституті проблем виховання НАПН України та спеціалізована Вчена рада ДФ 26.454.002 для захисту дисертації на здобуття ступеня доктора філософії зі спеціальності 011 Освітні, педагогічні



## Участь у роботі ЕК інших ЗВО

- *Глінка Н.В.* - голова ЕК у Національному університеті “Києво-Могилянська Академія”.
- *Гудманян А.Г.* - голова ЕК у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка.
- *Корнєва З.М.* - голова ЕК у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка та Університеті імені Альфреда Нобеля.
- *Тараненко Л.І.* - голова ЕК у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка, Волинському національному університеті імені Лесі Українки та Київському міжнародному університеті.



# НПП виконують обов'язки головного редактора/члена редколегії наукового видання, включеного до переліку фахових видань України, іноземного рецензованого наукового видання

№	ПІБ	Назва видання	Обов'язки
1	Баклаженко Ю.В.	Access to Justice in Eastern Europe (Scopus)	редактор
2.	Воробйова О.П.	Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія Філологія (категорія Б)	член редколегії
3.	Воробйова О.П.	Когніція, комунікація. дискурс. Міжнародний електронний збірник наукових статей. Харківський національний університет ім. В.Н. Каразіна (категорія Б) DOI: 10.26565/2218-2926-XX-XX	член редколегії
4.	Воробйова О.П.	Studia Linguistica. Науковий журнал кафедри загального мовознавства, класичної філології та неоелліністики Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка (категорія Б)	член редколегії
5.	Воробйова О.П.	Studia Linguistica Universitatis Jagellonicae Cracoviensis (Scopus, Q3)	член міжнародної дорадчої ради

6	Воробйова О.П.	Text – Meaning – Context: Cracow Studies in English Language, Literature and Culture (монографічна серія видавництва Peter Lang --- Берлін тощо) ( <b>Scopus</b> )	член дорадчої ради
7	Воробйова О.П.	Язык и литература: научный журнал Азербайджанского национального университета языков	член редколегії
	Корнєва З.М.	Актуальні питання іноземної філології ( <b>категорія Б</b> )	
8	Федоренко С.В., Глінка Н. В. , Марченко В.В.	Advanced Linguistics ( <b>категорія Б</b> )	член редколегії
9	Кулєзньова С.С.	«Agon» Rivista Internazionale di Studi Culturali, Linguistici e Letterari. (ISSN 2384-9045).	член наукового комітету наукового Інтернет видання
11.	Тараненко Л.І.	Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія «Філологічні науки». ( <b>категорія Б</b> )	член редколегії
12.	Тараненко Л.І.	Typology of Language Meanings in Diachronic and Contrastive Aspects ( <b>категорія Б</b> )	член редколегії
13.	Тараненко Л.І.	Нова філологія ( <b>категорія Б</b> )	член редколегії
14.	Тараненко Л.І.	“Advanced education” ( <b>категорія А</b> )	член редколегії
16	Федоренко С.В.	Мистецтво та освіта ( <b>категорія Б</b> )	член редколегії
17	Федоренко С.В.	Теоретико-методичні проблеми виховання дітей та учнівської молоді ( <b>категорія Б</b> )	член редколегії



## Участь НПП у професійних об'єднаннях

- *Алексенко В.Ф.* - Міжнародної організації TESOL.
- *Баклаженко Ю.В.* - Європейської Асоціації наукових редакторів European Association of Science Editing, Асоціації українських редакторів.
- *Бойченко М.К., Існюк О.Ю.* - Міжнародної організації «Societas Linguistica Europaea».
- *Воробйова О.П.* - академік Академії Вищої школи України, президент ГО "УКРАЇНСЬКА АСОЦІАЦІЯ КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ І ПОЕТИКИ" (УАКЛіП), член ГО "Українська науково-дослідницька асоціація", Міжнародної асоціації поетики і лінгвістики (PALA), Міжнародної асоціації художньої семантики (International; правління "Українського фулбрайтівського кола".
- *Гавриленко В.М.* - Всеукраїнської спілки викладачів перекладу.
- *Гудманян А.Г.* - всеукраїнської спілки викладачів перекладу (ВСВП) / Ukrainian translator Trainers' Union (UTTU).

- *Ищенко О.В.* - Громадської організації «Українське відділення Міжнародної асоціації викладачів англійської мови як іноземної» IATEFL Ukraine.
- *Корнєва З.М.* - Міжнародної організації «Societas Linguistica Europaea»; Всеукраїнської асоціації з мовного тестування і оцінювання (ВУАМТО).
- Марченко В.В.* - всеукраїнського наукового товариства “Київська фонетична школа”.
- *Ткачик О.В., Скобнікова О.В.* - ГО "УКРАЇНСЬКА АСОЦІАЦІЯ КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ І ПОЕТИКИ" (УАКЛіП)
- *Тараненко Л.І.* - Міжнародної організації «Societas Linguistica Europaea»; віцепрезидентом ГО "УКРАЇНСЬКА АСОЦІАЦІЯ КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ І ПОЕТИКИ" (УАКЛіП); всеукраїнського наукового товариства “Київська фонетична школа”; Центру українсько-європейського наукового співробітництва.
- *Федоренко С.В.* - Української асоціації дослідників освіти та Асоціації сприяння глобалізації освіти та науки SPACETIME.
- *Шаранова Ю.В.* - Української асоціації дослідників освіти.



# Лінгвістичні та методичні міжкафедральні семінари, проведені для здобувачів та НПП кафедри у 2021 році

№	Тема семінару	ПІБ доповідача	Дата проведення
1.	Інтермедіальність: художній текст у колі мистецтв	Воробйова О.П.	31 березня 2021 р.
2.	«Soft Skills –ключі до успіху філолога-дослідника»	Цимбал І.В.	21 квітня 2021 р.
3.	Аспірантура в Швейцарії: досвід з Цюрихського Університету	Перепелиця В.	08 листопада 2021 р.
4.	“На перетині традиційної, інтермедіальної та дігитальної гуманітаристик(и): конфлікт, комплементарність чи синтез?”	Воробйова О.П.	18 листопада 2021 р.
5.	Послідовний підхід до наукового дослідження у рамках академічної мобільності в Німеччині, Іспанії та Франції: виклики, можливості, реалізація	Гаман І. А., Гавриленко В.М., Скічко А.С.	19 листопада 2021 р.
6.	Індивідуалізація професійно-орієнтованого навчання іноземної мови у закладах вищої освіти	Баклаженко Ю.В.	22 листопада 2021 р.
7.	Роль культурного інтелекту в освітніх практиках викладання іноземної мови у вищій школі»	Білицька В.	2 грудня 2021 р.



# Заходи з нагоди Дня перекладача

№	Назва заходу	Дата	Організатори
1	Зустріч Максимом Стріхою, науковцем, громадським діячем, перекладачем, письменником «Джеффри Чосер і його Кентерберійські оповіді: перший український переклад шедевра англійської літератури»	28.09.2021	Тараненко Л.І.
2	Участь у воркшопі «World News Club virtual program» від American House	20.09.2021	Скобнікова О.В.
3	Вікторина на свіжому повітрі «Цікаві факти про переклад/перекладачів»	24.09.2021	Бойченко М.К.
4	Майстер-клас «Особливості перекладу рекламних текстів»	27.09.2021	Шеремета К.Б.
5	Римські поети Золотої доби в англійських перекладах	28.09.2021	Борбенчук І.М.
6	Літературні читання сучасної британської поезії в оригіналі та перекладі	29.09.2021	Існюк О.Ю.
7	Бесіда «Моя професія – перекладач. Перспективи та можливості»	30.09.2021	Баклаженко Ю.В.



# Залучення перекладачів-професіоналів до освітнього процесу

<i>№</i>	<i>Назва заходу</i>	<i>Дата</i>
1	Зустріч з перекладачами Центру перекладів «Ерідан 2002»	20.11.2021
2	Розмова про художній переклад (Олена О'Лір, Ольга Смольницька, Ольга Демиденко)	22.12.2021
3	Зустрічі з перекладачем-синхроністом Дмитром Вовком	24.12.21 р.

<https://ktptram.kpi.ua/seminari-ta-podiyi/>



# Проведено 3 студентські конференції

№	Назва конференції	Дата проведення
1	Всеукраїнська студентська науково-практична конференція «Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов»	11 березня 2021
2	II Міжнародна студентська науково-практична конференція «Реалізація наукового потенціалу студента вищої школи: виклики, перспективні напрями»	24 квітня 2021 року
3	XI студентська загально університетська науково-практична конференція «ALMA MATER – Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute»	16 березня 2021 року



# Участь здобувачів вищої освіти в науковому обміні (*ERASMUS+*, KA1)

1.	Скічко Анастасія Сергіївна (аспірантка)	Університет Гранади	З 28 квітня по 28 липня 2021 р.
2.	Гавриленко Валерія Миколаївна (аспірантка)	Університет Лотарингії	З 13 вересня по 17 грудня 2021 р.



## Досягнення НПП кафедри за 2021 рік

- отримано **19 сертифікатів** про стажування та підвищення кваліфікації;
- під керівництвом НПП кафедри студентами було *опубліковано 12 статей* (у співавторстві з керівниками) та зроблено 128 доповідей на конференціях;
- підготовлено й опубліковано:
  - *9 монографій,*
  - *8 навчальних посібників,*
  - *3 статті у БД SCOPUS, 7 статей у БД Web of Science,*
  - *39 статей у фахових виданнях категорії Б.*
- Проф. Воробйова О.П. має індекс цитування **2440** та входить у першу десятку рейтингу цитувань НПП КПІ ім. Ігоря Сікорського.



# Поширення інформації про кафедру в медіа каналах і соцмережах



Кафедра ТППАМ

29 подписчиков

ВЫ ПОДПИСАНЫ



ГЛАВНАЯ

ВИДЕО

ПЛЕЙЛИСТЫ

КАНАЛЫ

О КАНАЛЕ



Загрузки

☰ УПОРЯДОЧИТЬ

<b>FIRST PHASE: COURSES</b> • 120 ECTS worth of Courses Mandatory: Scientific Research and Ethics, History of Translation, etc. • Selective: Audiovisual Translation, Sociology of Translation, etc. (depending on the field you aim but mostly on the mood of the teachers) 1:03:42	Когнітивні навички LOGIC CREATIVITY 1:06:50	New Year's Greetings from the first-year students (group) 17:10	Зустріч з перекладачем Дмитром Вовком 1:42:11	Розмова про художній переклад 1:43:08
PhD training in Ukraine and Turkey: sharing experience... 19 просмотров • 5 дней назад	Відеозвіт про семінар для аспірантів «Soft Skills – ...» 10 просмотров • 1 месяц назад	New Year's Greetings from the first-year students (group... 128 просмотров • 1 месяц назад	Зустріч з перекладачем Дмитром Вовком 17 просмотров • 1 месяц назад	Розмова про художній переклад 109 просмотров • 1 месяц назад
Зустріч з перекладачами 55:39	Viva Latina! National Cuisine 1:19	Viva Latina! Happy New Year! 1:07	Viva Latina! Закон мусить 1:02	Viva Latina! Live and Learn! 3:23

**Instagram** Поиск

tppam\_english Повідомлення

50 дописів Читачі: 56 Стежити: 3

КПІ ім.Ігоря Сікорського  
КТППАМ  
ktpam.kpi.ua/2021/12/06/%d0%be%d0%b1%d1%80%d1%96%d1%97-%d1%85  
Стежать o.isniuk, pajaroscuro, seanolut і ще 3

ДОПИСИ ВІДЕО ПОЗНАЧЕНО

FULBRIGHT Ukraine

DUMLUPINAR UNIVERSITESI  
KUTAHYA

- 15 відеороликів (лекції, семінари, презентації) на кафедральному **Youtube** каналі (зареєстрований 9.09.2021 р., має 932 перегляди):

<https://www.youtube.com/channel/UC3QKIgGJuxeB64ZI28bKBAw/videos>



# Поширення інформації про кафедру на медіа каналах та в соцмережах

The image shows two social media profiles. On the left is the Facebook page for the Department of Theory, Practice and Translation of English Language, which has 178 subscribers. On the right is the Telegram channel for the same department, which has 169 subscribers. The Telegram channel post includes a meeting link for a Zoom meeting with ID 880 4031 5150 and passcode 154818. The profile picture for both is a circular illustration of a clock tower and a red double-decker bus.

*Facebook - за рік кількість підписників збільшилася від 98 до 178 осіб*

*Telegram - 169 підписників*



## Завдання кафедри на 2022 рік

- Організація та проведення науково-практичних конференцій і міжкафедральних лінгвістичного й методичного семінарів.
- Забезпечення роботи міжфакультетського навчально-наукового центру міждисциплінарних студій у гуманітаристиці.
- Подальший розвиток інформаційного середовища кафедри.
- Сприяння розвитку творчої ініціативи студентів.
- Покращення показників діяльності кафедри та відповідності ЛУ провадження освітньої діяльності.